

**PARTE I**  
**DISPOSICIONES GENERALES E INSTITUCIONALES**

**TÍTULO I**  
**NATURALEZA Y ALCANCE DEL ACUERDO**

Artículo 1: Principios  
Artículo 2: Objetivos  
Artículo 3: Alcance

**TÍTULO II**  
**MARCO INSTITUCIONAL**

Artículo 4: Consejo de Asociación  
Artículo 5: Composición y reglas de procedimiento  
Artículo 6: Poderes de decisión  
Artículo 7: Comité de Asociación  
Artículo 8: Subcomités  
Artículo 9: Comité de Asociación Parlamentario  
Artículo 10: Comité Consultivo Conjunto  
Artículo 11: Sociedad civil

**PARTE II**  
**DIÁLOGO POLÍTICO**

Artículo 12: Objetivos  
Artículo 13: Áreas  
Artículo 14: Desarme  
Artículo 15: Armas de destrucción masiva  
Artículo 16: Lucha contra el terrorismo  
Artículo 17: Crímenes más graves de trascendencia internacional  
Artículo 18: Financiamiento para el desarrollo  
Artículo 19: Migración  
Artículo 20: Medio ambiente  
Artículo 21: Seguridad ciudadana  
Artículo 22: Buena gobernanza en el área fiscal  
Artículo 23: Fondo Común de Crédito Económico Financiero

**PARTE III**  
**COOPERACION**

Artículo 24: Objetivos  
Artículo 25: Principios  
Artículo 26: Modalidades y metodología  
Artículo 27: Cláusula evolutiva  
Artículo 28: Cooperación estadística

**TITULO I**  
**DEMOCRACIA, DERECHOS HUMANOS Y BUENA GOBERNANZA**

Artículo 29: Democracia y derechos humanos  
Artículo 30: Buena gobernanza

Artículo 31: Modernización del Estado y administración pública, incluyendo descentralización  
Artículo 32: Prevención y resolución de conflictos  
Artículo 33: Fortalecimiento institucional y el estado de derecho

## **TITULO II JUSTICIA, LIBERTAD Y SEGURIDAD**

Artículo 34: Protección de datos personales  
Artículo 35: Drogas ilícitas  
Artículo 36: Blanqueo de capitales incluyendo el financiamiento al terrorismo  
Artículo 37: Crimen organizado y seguridad ciudadana  
Artículo 38: Lucha contra la corrupción  
Artículo 39: Tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras  
Artículo 40: Lucha contra el terrorismo y pleno respeto a los derechos humanos

## **TITULO III DESARROLLO SOCIAL Y COHESIÓN SOCIAL**

Artículo 41: Cohesión social, incluyendo el combate a la pobreza, la desigualdad y la exclusión  
Artículo 42: Empleo y protección social  
Artículo 43: Educación y capacitación  
Artículo 44: Salud pública  
Artículo 45: Pueblos indígenas y otros grupos étnicos  
Artículo 46: Grupos vulnerables  
Artículo 47: Género  
Artículo 48: Juventud

## **TITULO IV MIGRACIÓN**

Artículo 49: Migración

## **TITULO V MEDIO AMBIENTE, DESASTRES NATURALES Y CAMBIO CLIMÁTICO**

Artículo 50: Cooperación en medio ambiente  
Artículo 51: Manejo de desastres naturales

## **TITULO VI DESARROLLO ECONOMICO Y COMERCIAL**

Artículo 52: Cooperación en el campo de la política de competencia  
Artículo 53: Cooperación aduanera y asistencia mutua  
Artículo 54: Asistencia técnica en aduanas y facilitación del comercio  
Artículo 55: Cooperación y asistencia técnica en propiedad intelectual y transferencia de tecnología  
Artículo 56: Cooperación en establecimiento, comercio de servicios y comercio electrónico  
Artículo 57: Cooperación técnica y asistencia en obstáculos técnicos al comercio  
Artículo 58: Cooperación y asistencia técnica en contratación pública  
Artículo 59: Cooperación y asistencia técnica en pesca y acuicultura  
Artículo 60: Cooperación y asistencia técnica en mercancías artesanales  
Artículo 61: Cooperación y asistencia técnica en mercancías orgánicas

Artículo 62: Cooperación en inocuidad de los alimentos, asuntos sanitarios y fitosanitarios y bienestar animal  
Artículo 63: Cooperación y asistencia técnica en comercio y desarrollo sostenible  
Artículo 64: Cooperación industrial  
Artículo 65: Energía (incluyendo energías renovables)  
Artículo 66: Cooperación en minería  
Artículo 67: Turismo justo y sostenible  
Artículo 68: Cooperación en transporte  
Artículo 69: Buena gobernanza en el área fiscal  
Artículo 70: Micro, pequeñas y medianas empresas  
Artículo 71: Cooperación en microcrédito y micro finanza

## **TITULO VII INTEGRACIÓN REGIONAL**

Artículo 72: Cooperación en el ámbito de la integración regional  
Artículo 73: Cooperación regional

## **TITULO VIII CULTURA Y COOPERACIÓN AUDIOVISUAL**

Artículo 74: Cultura y cooperación audiovisual

## **TITULO IX SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN**

Artículo 75: Sociedad de la información  
Artículo 76: Cooperación científica y tecnológica

## **PARTE IV COMERCIO**

### **TÍTULO I DISPOSICIONES INICIALES**

Artículo 77: Establecimiento de una zona de libre comercio y relación con el Acuerdo sobre la OMC  
Artículo 78: Objetivos  
Artículo 79: Definiciones de aplicación general

### **TITULO II COMERCIO DE MERCANCÍAS**

#### **CAPÍTULO 1: TRATO NACIONAL Y ACCESO A MERCADO PARA MERCANCÍAS**

##### **Sección A: Disposiciones generales**

Artículo 80: Objetivo  
Artículo 81: Ámbito de aplicación

##### **Sección B: Eliminación de aranceles aduaneros**

Artículo 82: Clasificación de mercancías  
Artículo 83: Eliminación de aranceles aduaneros  
Artículo 84: Status-quo

**Sección C: Medidas no arancelarias**

Artículo 85: Trato nacional  
Artículo 86: Restricciones a la importación y a la exportación  
Artículo 87: Tasas y otras cargas sobre las importaciones y las exportaciones  
Artículo 88: Aranceles o impuestos sobre las exportaciones

**Sección D: Agricultura**

Artículo 89: Subsidios a las exportaciones agrícolas

**Sección E: Pesca, Acuicultura, Bienes Artesanales y Productos Orgánicos**

Artículo 90: Cooperación técnica

**Sección F: Disposiciones institucionales**

Artículo 91: Subcomité de Acceso a Mercados para Mercancías

**CAPÍTULO 2: DEFENSA COMERCIAL**

**Sección A: Anti-Dumping y Medidas Compensatorias**

Artículo 92: Disposiciones generales  
Artículo 93: Transparencia y seguridad jurídica  
Artículo 94: Consideración del interés público  
Artículo 95: Regla del derecho inferior  
Artículo 96: Relación causal  
Artículo 97: Evaluación acumulativa  
Artículo 98: Exclusión del mecanismo de solución de controversias

**Sección B: Medidas de Salvaguardia**

**Sub-Sección B.1: Disposiciones Generales**

Artículo 99: Administración de los procedimientos de salvaguardia  
Artículo 100: No acumulación

**Sub-Sección B.2: Medidas de Salvaguardia Multilaterales**

Artículo 101: Disposiciones generales  
Artículo 102: Transparencia  
Artículo 103: Exclusión del mecanismo de solución de controversias

**Sub-Sección B.3: Medidas de Salvaguardia Bilaterales**

Artículo 104: Aplicación de una medida de salvaguardia bilateral  
Artículo 105: Condiciones y limitaciones

Artículo 106: Medidas provisionales  
Artículo 107: Compensación y suspensión de concesiones  
Artículo 108: Intervalo de tiempo entre dos medidas  
Artículo 109: Regiones remotas

**Sub – Sección B.4: Reglas de Procedimiento aplicables a las Medidas de Salvaguardia Bilaterales**

Artículo 110: Ley aplicable  
Artículo 111: Inicio del procedimiento  
Artículo 112: Investigación  
Artículo 113: Prueba de daño y relación causal  
Artículo 114: Audiencias  
Artículo 115: Información confidencial  
Artículo 116: Notificaciones y publicaciones

**CAPÍTULO 3: ADUANAS Y FACILITACIÓN DEL COMERCIO**

Artículo 117: Objetivos  
Artículo 118: Aduanas y procedimientos comerciales conexos  
Artículo 119: Movimientos de tránsito  
Artículo 120: Relaciones con la comunidad comercial  
Artículo 121: Valor en aduana  
Artículo 122: Administración de riesgo  
Artículo 123: Subcomité de Aduanas, Facilitación del Comercio y Reglas de Origen  
Artículo 124: Asistencia técnica en aduanas y facilitación del comercio

**CAPÍTULO 4: OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO**

Artículo 125: Objetivos  
Artículo 126: Disposiciones generales  
Artículo 127: Ámbito y cobertura  
Artículo 128: Definiciones  
Artículo 129: Reglamentos técnicos  
Artículo 130: Normas  
Artículo 131: Evaluación de la conformidad y acreditación  
Artículo 132: Trato especial y diferenciado  
Artículo 133: Cooperación y asistencia técnica  
Artículo 134: Colaboración e integración regional  
Artículo 135: Transparencia y procedimientos de notificación  
Artículo 136: Vigilancia del mercado  
Artículo 137: Derechos  
Artículo 138: Marcado y etiquetado  
Artículo 139: Subcomité de Obstáculos Técnicos al Comercio

**CAPÍTULO 5: MEDIDAS SANITARIAS Y FITOSANITARIAS**

Artículo 140: Objetivos  
Artículo 141: Derechos y obligaciones multilaterales  
Artículo 142: Ámbito  
Artículo 143: Definiciones  
Artículo 144: Autoridades competentes

Artículo 145: Principios generales  
Artículo 146: Requisitos de importación  
Artículo 147: Facilitación de comercio  
Artículo 148: Verificaciones  
Artículo 149: Medidas relacionadas con la salud animal y vegetal  
Artículo 150: Equivalencia  
Artículo 151: Transparencia e intercambio de información  
Artículo 152: Notificación y consultas  
Artículo 153: Medidas de emergencia  
Artículo 154: Cooperación y asistencia técnica  
Artículo 155: Trato especial y diferenciado  
Artículo 156: Subcomité de Asuntos Sanitarios y Fitosanitarios  
Artículo 157: Solución de controversias

#### **CAPÍTULO 6: EXCEPCIONES RELACIONADAS A MERCANCÍAS**

Artículo 158: Excepciones generales

### **TÍTULO III**

#### **ESTABLECIMIENTO, COMERCIO DE SERVICIOS Y COMERCIO ELECTRÓNICO**

##### **CAPÍTULO 1: DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 159: Objetivo, alcance y cobertura  
Artículo 160: Definiciones  
Artículo 161: Cooperación sobre establecimiento, comercio de servicios y comercio electrónico

##### **CAPÍTULO 2: ESTABLECIMIENTO**

Artículo 162: Definiciones  
Artículo 163: Cobertura  
Artículo 164: Acceso a los mercados  
Artículo 165: Trato nacional  
Artículo 166: Listas de compromisos  
Artículo 167: Otros acuerdos  
Artículo 168: Revisión

##### **CAPÍTULO 3: SUMINISTRO TRANSFRONTERIZO DE SERVICIOS**

Artículo 169: Cobertura y definiciones  
Artículo 170: Acceso a los mercados  
Artículo 171: Trato nacional  
Artículo 172: Listas de compromisos

##### **CAPÍTULO 4: PRESENCIA TEMPORAL DE PERSONAS NATURALES PARA FINES COMERCIALES**

Artículo 173: Cobertura y definiciones  
Artículo 174: Personal clave y aprendices graduados  
Artículo 175: Vendedores de servicios comerciales  
Artículo 176: Proveedores de servicios por contrato y profesionales independientes

##### **CAPÍTULO 5: MARCO REGULATORIO**

## **Sección A: Disposiciones de Aplicación General**

Artículo 177: Reconocimiento mutuo

Artículo 178: Transparencia y divulgación de información confidencial

Artículo 179: Procedimientos

## **Sección B: Servicios de Informática**

Artículo 180: Entendimiento sobre servicios de informática

## **Sección C: Servicios de Courier**

Artículo 181: Alcance y definiciones

Artículo 182: Prevención de prácticas anticompetitivas en el sector de courier

Artículo 183: Licencias

Artículo 184: Independencia de los órganos reguladores

## **Sección D: Servicios de Telecomunicaciones**

Artículo 185: Definiciones y alcance

Artículo 186: Autoridad reguladora

Artículo 187: Autorización para suministrar servicios de telecomunicaciones

Artículo 188: Salvaguardias de competencia sobre proveedores importantes

Artículo 189: Interconexión

Artículo 190: Recursos escasos

Artículo 191: Servicio universal

Artículo 192: Confidencialidad de la información

Artículo 193: Controversias entre proveedores

## **Sección E: Servicios Financieros**

Artículo 194: Alcance y definiciones

Artículo 195: Medidas prudenciales

Artículo 196: Efectividad y transparencia de la regulación

Artículo 197: Nuevos servicios financieros

Artículo 198: Procesamiento de datos

Artículo 199: Excepciones específicas

## **Sección F: Servicios de Transporte Marítimo**

Artículo 200: Alcance, definiciones y principios

## **CAPÍTULO 6: COMERCIO ELECTRÓNICO**

Artículo 201: Objetivo y principios

Artículo 202: Aspectos regulatorios del comercio electrónico

## **CAPÍTULO 7: EXCEPCIONES**

Artículo 203: Excepciones generales

**TITULO IV  
SOBRE PAGOS CORRIENTES Y MOVIMIENTOS DE CAPITAL**

- Artículo 204: Objetivo y alcance
- Artículo 205: Cuenta corriente
- Artículo 206: Cuenta de capital
- Artículo 207: Medidas de salvaguardia
- Artículo 208: Disposiciones finales

**TÍTULO V: CONTRATACIÓN PÚBLICA**

- Artículo 209: Introducción
- Artículo 210: Alcance y cobertura
- Artículo 211: Principios generales
- Artículo 212: Publicación de información sobre contrataciones
- Artículo 213: Publicación de avisos
- Artículo 214: Condiciones para participación
- Artículo 215: Calificación o registro de proveedores
- Artículo 216: Especificaciones técnicas
- Artículo 217: Documentos de contratación
- Artículo 218: Plazos
- Artículo 219: Negociaciones
- Artículo 220: El uso de licitación restringida u otros procedimientos de contratación equivalentes
- Artículo 221: Subastas electrónicas
- Artículo 222: Tratamiento de ofertas y adjudicación de contratos
- Artículo 223: Transparencia de la información de contratación
- Artículo 224: Divulgación de información
- Artículo 225: Procedimientos internos de revisión
- Artículo 226: Modificaciones y rectificaciones a la cobertura
- Artículo 227: Cooperación y asistencia técnica en contratación

**TITULO VI  
PROPIEDAD INTELECTUAL**

**CAPÍTULO 1: OBJETIVOS Y PRINCIPIOS**

- Artículo 228: Objetivos
- Artículo 229: Naturaleza y alcance de las obligaciones
- Artículo 230: Nación más favorecida y trato nacional
- Artículo 231: Transferencia de tecnología
- Artículo 232: Agotamiento

**CAPÍTULO 2: ESTÁNDARES RESPECTO A LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

**Sección A: Derecho de Autor y Derechos Conexos**

- Artículo 233: Protección otorgada
- Artículo 234: Duración de los derechos de autor
- Artículo 235: Duración de los derechos conexos
- Artículo 236: Gestión colectiva de derechos
- Artículo 237: Radiodifusión y comunicación al público



## **Sección B: Marcas**

- Artículo 238: Acuerdos internacionales
- Artículo 239: Procedimiento de registro
- Artículo 240: Marcas notoriamente conocidas
- Artículo 241: Excepciones a los derechos conferidos por una marca

## **Sección C: Indicaciones Geográficas**

- Artículo 242: Disposiciones generales
- Artículo 243: Alcance y cobertura
- Artículo 244: Sistema de protección
- Artículo 245: Indicaciones geográficas establecidas
- Artículo 246: Protección otorgada
- Artículo 247: Adición de nuevas indicaciones geográficas
- Artículo 248: Relación entre las indicaciones geográficas y las marcas
- Artículo 249: Derecho al uso de las indicaciones geográficas
- Artículo 250: Solución de controversias

## **Sección D: Dibujos y Modelos Industriales**

- Artículo 251: Acuerdos internacionales
- Artículo 252: Requisitos de protección
- Artículo 253: Excepciones
- Artículo 254: Derechos conferidos
- Artículo 255: Plazo de protección
- Artículo 256: Nulidad o denegación del registro
- Artículo 257: Relación con los derechos de autor

## **Sección E: Patentes**

- Artículo 258: Acuerdos internacionales

## **Sección F: Obtenciones Vegetales**

- Artículo 259: Obtenciones vegetales

## **CAPÍTULO 3: OBSERVANCIA DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

- Artículo 260: Obligaciones generales
- Artículo 261: Solicitantes legitimados
- Artículo 262: Pruebas
- Artículo 263: Medidas para preservar evidencia
- Artículo 264: Derecho a la información
- Artículo 265: Medidas provisionales y cautelares
- Artículo 266: Medidas correctivas
- Artículo 267: Daños y perjuicios
- Artículo 268: Costas procesales
- Artículo 269: Publicación de las decisiones judiciales
- Artículo 270: Presunción de titularidad
- Artículo 271: Sanciones penales

Artículo 272: Limitación a la responsabilidad de proveedores de servicios  
Artículo 273: Medidas en frontera

#### **CAPÍTULO 4: DISPOSICIONES INSTITUCIONALES**

Artículo 274: Subcomité de Propiedad Intelectual  
Artículo 275: Cooperación y asistencia técnica en propiedad intelectual  
Artículo 276: Disposiciones finales

#### **TÍTULO VII: COMERCIO Y COMPETENCIA**

Artículo 277: Definiciones  
Artículo 278: Principios  
Artículo 279: Implementación  
Artículo 280: Empresas públicas o empresas titulares de derechos especiales o exclusivos, incluyendo los monopolios designados  
Artículo 281: Intercambio de información no confidencial y cooperación en la aplicación  
Artículo 282: Asistencia técnica  
Artículo 283: Solución de controversias

#### **TÍTULO VIII: COMERCIO Y DESARROLLO SOSTENIBLE**

Artículo 284: Contexto y objetivos  
Artículo 285: Derecho de regular y niveles de protección  
Artículo 286: Estándares y acuerdos laborales multilaterales  
Artículo 287: Estándares y acuerdos ambientales multilaterales  
Artículo 288: Comercio que favorezca el desarrollo sostenible  
Artículo 289: Comercio de productos forestales  
Artículo 290: Comercio de productos pesqueros  
Artículo 291: Manteniendo los niveles de protección  
Artículo 292: Información científica  
Artículo 293: Revisión de sostenibilidad  
Artículo 294: Mecanismos institucionales y de seguimiento  
Artículo 295: Foro de diálogo de la sociedad civil  
Artículo 296: Consultas gubernamentales  
Artículo 297: Panel de expertos  
Artículo 298: Composición del panel de expertos  
Artículo 299: Reglas de procedimiento  
Artículo 300: Informe inicial  
Artículo 301: Informe final  
Artículo 302: Cooperación y asistencia técnica en comercio y desarrollo sostenible

#### **TÍTULO IX: INTEGRACIÓN ECONÓMICA REGIONAL**

Artículo 303: Disposiciones generales  
Artículo 304: Procedimientos aduaneros  
Artículo 305: Obstáculos técnicos al comercio  
Artículo 306: Medidas sanitarias y fitosanitarias  
Artículo 307: Implementación

#### **TÍTULO X SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

## **CAPÍTULO 1 OBJETIVO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Artículo 308: Objetivo

Artículo 309: Ámbito de aplicación

## **CAPÍTULO 2 CONSULTAS**

Artículo 310: Consultas

## **CAPÍTULO 3 PROCEDIMIENTOS DE SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

### **Sección A: Procedimiento ante el Grupo Especial**

Artículo 311: Inicio del procedimiento ante el Grupo Especial

Artículo 312: Establecimiento del grupo especial

Artículo 313: Decisión del Grupo Especial

### **Sección B: Cumplimiento**

Artículo 314: Cumplimiento de la decisión del Grupo Especial

Artículo 315: Período razonable para cumplir

Artículo 316: Revisión de cualquier medida tomada para cumplir con la decisión del Grupo Especial

Artículo 317: Remedios temporales en caso de no cumplimiento

Artículo 318: Revisión de cualquier medida tomada para cumplir después de la suspensión de obligaciones

### **Sección C: Disposiciones Comunes**

Artículo 319: Reglas de Procedimiento

Artículo 320: Información y asistencia técnica

Artículo 321: Amicus curiae

Artículo 322: reglas y principios de interpretación

Artículo 323: Disposiciones comunes relacionadas con las decisiones del grupo especial

## **CAPÍTULO 4 DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 324: Solución mutuamente satisfactoria

Artículo 325: Lista de panelistas

Artículo 326: Relación con las obligaciones OMC

Artículo 327: Plazos

Artículo 328: adopción y modificación de las reglas de procedimiento y el código de conducta

## **TÍTULO XI: MECANISMO DE MEDIACIÓN PARA MEDIDAS NO ARANCELARIAS**

### **CAPÍTULO 1: ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Artículo 329: Ámbito de aplicación

### **CAPÍTULO 2: PROCEDIMIENTO BAJO EL MECANISMO DE MEDIACIÓN**

Artículo 330: Inicio del procedimiento  
Artículo 331: Elección del mediador  
Artículo 332: reglas del procedimiento de mediación

### **CAPÍTULO 3: IMPLEMENTACIÓN**

Artículo 333: Implementación de la solución mutuamente acordada

### **CAPÍTULO 4: DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 334: Relación con el título X sobre Solución de Controversias  
Artículo 335: Plazos  
Artículo 336: Confidencialidad de la información  
Artículo 337: Costos

## **TÍTULO XII: TRANSPARENCIA Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS**

Artículo 338: Cooperación para una mayor transparencia  
Artículo 339: Publicación  
Artículo 340: Puntos de contacto e intercambio de información  
Artículo 341: Procedimientos administrativos  
Artículo 342: Revisión e impugnación  
Artículo 343: Normas específicas  
Artículo 344: Transparencia en subsidios

## **TÍTULO XIII: TAREAS ESPECÍFICAS EN ASUNTOS COMERCIALES DE LOS ORGANOS ESTABLECIDOS BAJO ESTE ACUERDO**

Artículo 345: Tareas Específicas del Consejo de Asociación  
Artículo 346: Tareas específicas del Comité de Asociación  
Artículo 347: Coordinadores de la Parte IV del Acuerdo  
Artículo 348: Subcomités

## **TÍTULO XIV EXCEPCIONES**

Artículo 349: Balanza de pagos  
Artículo 350: Tributación  
Artículo 351: Preferencia regional

## **PARTE V DISPOSICIONES FINALES**

Artículo 352: Definición de las Partes  
Artículo 353: Entrada en Vigor  
Artículo 354: Duración  
Artículo 355: Cumplimiento de las obligaciones  
Artículo 356: Derechos y obligaciones bajo este Acuerdo  
Artículo 357: Excepciones  
Artículo 358: Cláusula evolutiva  
Artículo 359: Adhesión de nuevos miembros  
Artículo 360: Aplicación Territorial

Artículo 361: Reservas y declaraciones interpretativas

Artículo 362: Anexos, apéndices, protocolos y notas, notas al pie de página y declaraciones conjuntas

Artículo 363: Textos auténticos